

Deutsche Bahn AG • Caroline-Michaelis-Str. 5-11 • 10115 Berlin

Nizhniy Tagil Iron & Steel Works  
ul. Metallurgov 1  
Mr. Telyashov  
RUS-622025 Nizhniy Tagil  
Sverdlovsk Region  
Russland

Deutsche Bahn AG  
Qualitätssicherung Fahrzeuersatzteile  
TEE 5  
Caroline-Michaelis-Str. 5-11  
10115 Berlin  
www.deutschebahn.com

Klaus Bismark  
Telefon 030 297 64529  
Telefax 069 265 20106  
Mobil 0160 9747 9630  
klausbismark@deutschebahn.com  
Zeichen TEE 5 Bi

14.03.2013

### **Vorläufige Herstellerbezogene Produktqualifikation**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
der Hersteller

**Nizhniy Tagil Iron & Steel Works  
Ul. Metallurgov 1  
622025 Nizhniy Tagil  
Russland**

erhält hiermit eine vorläufige Herstellerbezogene Produktqualifikation für die Fertigungsschritte

**Warmformgebung, Wärmebehandlung und  
mechanische Bearbeitung**

zur Herstellung von

**Vollrädern nach EN 13262 und DB AG – BN 918 277  
für Kategorie 2 in den  
Werkstoffen ER 7 / ER 8 und der Radgruppe V**

#### **Grundlagen der Qualifikation:**

- 12-16909-T.TVI24-PR-1680 vom 26.02.2013 des Prüflabors DB Systemtechnik GmbH in Minden
- 12-16909-T.TVI53-PR-235 vom 22.01.2013 des Prüflabors DB Systemtechnik GmbH in Kirchmöser
- 11-16107-T.TVI52-BE-3210 vom 12.09.2011 des Prüflabors DB Systemtechnik GmbH in Kirchmöser
- Ergebnis- und Feststellungsberichte T.TEE5 Bi vom 12.09.2011 und 26.10.2011

...

**Einschränkungen:** Vollräder der Werkstoffgruppe ER 9

- Die Serienfreigabe von Rad-Bauarten erfolgt im Rahmen einer Erstmusterprüfung. Dabei sind die Fertigungs- und Prüfabschnitte zur Herstellung von fertig bearbeiteten Rädern vorzustellen.

Die Geltungsdauer der Qualifikation ist befristet bis zum Abschluss des laufenden Qualifizierungsverfahrens durch einen Betriebsversuch, spätestens jedoch bis 31.12.2014.

Falls auf Grund von Qualitätsproblemen der aktuelle Status der Herstellerbezogenen Produktqualifikation in Zweifel gezogen wird oder missachtet ein Hersteller wichtige Bedingungen der Qualifikation, kann die Qualifikation entzogen werden.

**Qualitätssicherung und Güteprüfung**

Die Herstellerbezogene Produktqualifikation schließt eine Lieferantenbeurteilung des Herstellers nicht ein.

Die Durchführung einer eventuell notwendigen Lieferantenbeurteilung ist mit dem Einkauf der DB AG abzustimmen.

Mit freundlichen Grüßen  
Deutsche Bahn AG

i.V.  
Bismark

i.V.  
Kluge